



### Izvedbeni plan nastave (syllabus<sup>1</sup>)

<b>Sastavnica</b>	Odjel za francuske i frankofonske studije					<b>akad. god.</b>	2022./2023.
<b>Naziv kolegija</b>	Kazalište i film u nastavi francuskog kao inog jezika					<b>ECTS</b>	3
<b>Naziv studija</b>	Studij francuskog jezika i književnosti						
<b>Razina studija</b>	<input type="checkbox"/> preddiplomski		<input checked="" type="checkbox"/> diplomski		<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski
<b>Godina studija</b>	<input type="checkbox"/> 1.		<input checked="" type="checkbox"/> 2.		<input type="checkbox"/> 3.		<input type="checkbox"/> 4. <input type="checkbox"/> 5.
<b>Semestar</b>	<input checked="" type="checkbox"/> zimski <input type="checkbox"/> ljetni		<input type="checkbox"/> I.		<input type="checkbox"/> II.		<input checked="" type="checkbox"/> III. <input type="checkbox"/> IV. <input type="checkbox"/> V. <input type="checkbox"/> VI.
<b>Status kolegija</b>	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		<b>Nastavničke kompetencije</b> <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
<b>Opterećenje</b>	1	P	1	S	-	V	<b>Mrežne stranice kolegija</b> <input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
<b>Mjesto i vrijeme izvođenja nastave</b>	Petkom od 08.30-10.00 u dv. 155			<b>Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij</b>		Francuski jezik	
<b>Početak nastave</b>	07. listopada 2022.			<b>Završetak nastave</b>		27. siječnja 2023.	
<b>Preduvjeti za upis</b>							
<b>Nositelj kolegija</b>	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko						
<b>E-mail</b>	dcurko@unizd.hr				<b>Konzultacije</b>	Ponedjeljkom od 09.00-11.00 (a za studente ovog kolegija i petkom u 10.00)	
<b>Izvođač kolegija</b>	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko						
<b>E-mail</b>	dcurko@unizd.hr				<b>Konzultacije</b>		
<b>Suradnici na kolegiju</b>							
<b>E-mail</b>					<b>Konzultacije</b>		
<b>Suradnici na kolegiju</b>							
<b>E-mail</b>					<b>Konzultacije</b>		
<b>Vrste izvođenja nastave</b>	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input type="checkbox"/> samostalni zadaci		<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input type="checkbox"/> multimedija i mreža		<input type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> laboratorij		<input type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu <input type="checkbox"/> mentorski rad
<b>Ishodi učenja kolegija</b>	<p>Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija studenti će biti sposobni samostalno planirati i izvesti nastavni sat iz francuskog kao inog i kao drugog jezika (potonje u okviru dvojezičnog programa hrvatsko-francuske nastave u dvojezičnim gimnazijama), na svim stupnjevima poučavanja, zaključno s razinama C1/C2, služeći se kazalištem kao tekstom, te kazališnom praksom, kazalištem i filmom kao medijima, i teorijom žanra. Studenti će biti sposobni odabrati odgovarajuće nastavne materijale, metode i postupke poučavanja, nastavna sredstva i pomagala, te socijalne oblike rada, analitički i kritički promišljati o procesu nastave stranog jezika i strane književnosti te samostalno izraditi nastavne materijale.</p>						
<b>Ishodi učenja na razini programa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• studenti će biti sposobni primijeniti francuske pedagoške metode analize kazališnog djela</li> <li>• primijeniti različite metodologije čitanja i tumačenja književnih tekstova</li> </ul>						

<sup>1</sup> Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	<ul style="list-style-type: none"><li>• primijeniti znanja iz povijesti književnosti, teorije književnosti, književne kritike i teorije kulture u govoru i pismu</li><li>• samostalno čitati stručne, znanstvene i književne tekstove i razumjeti stručne pojmove</li></ul>				
<b>Načini praćenja studenata</b>	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
<b>Uvjeti pristupanja ispitu</b>	Redovito pohađanje nastave, pozitivno ocijenjeno izlaganje (ocjenom 2-5), te redovite pripreme za nastavu.				
<b>Ispitni rokovi</b>	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
<b>Termini ispitnih rokova</b>	Drugi i četvrti tjedan ispitnog roka u veljači 2022. O točnim datumima studenti će biti naknadno obaviješteni.				
<b>Opis kolegija</b>	Tijekom nastave iz kolegija studenti će se upoznati, u teoriji i praksi, na koji se način mogu služiti kazališnom praksom, kazalištem kao književnim tekstom i kao medijem, te filmom u podučavanju francuskog kao stranog i drugog jezika, te francuske književnosti u dvojezičnim gimnazijama. Takav pristup potiče učenike da jezik usvajaju na motivirajući način, doprinosi stvaranju kohezije grupe te potiče učenike na aktivnije usmeni izraz. Tijekom nastave studenti će usvojiti francuske pedagoške metode analize kazališnog i općenito književnog teksta, te se upoznati i s različitim kazališnim tehnikama i praksama koje će moći koristiti u nastavi francuskog kao stranog i drugog jezika. Bit će upoznati s postupkom <i>brainstorming</i> (fr. <i>exercices de remue-méninges</i> ), te će moći izrađivati kvalitetni nastavni materijal (fr. <i>fiches pédagogiques</i> ) za sve razine podučavanja francuskog jezika, zaključno do razine C1. Ujedno će biti osposobljeni pripremiti, uprizoriti i postaviti skečeve i kraće kazališne predstave, ili prizore iz kazališnih djela na satovima francuskog kao inog i drugog jezika, a u svrhu motivacije učenika, te njihovog usvajanja francuskog jezika i kulture.				
<b>Sadržaj kolegija (nastavne teme)</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Cours introductoire aux méthodes d'enseignement du théâtre en tant que texte littéraire.</li><li>2. L'introduction à la méthode du commentaire composé I. L'application de la méthode sur <i>La Suivante</i> ou <i>Le Cid</i> de Corneille.</li><li>3. L'introduction à la méthode du commentaire composé II. L'application de la méthode sur des scènes choisies d'<i>Andromaque</i> ou d'<i>Iphigénie</i> de Jean Racine.</li><li>4. Introduction à la méthode dite de l'explication du texte I. L'application de la méthode sur une scène de <i>Phèdre</i> de Racine.</li><li>5. Établissement de la fiche pédagogique I. L'exercice de <i>brainstorming</i> (l'exercice de remue-méninges).</li><li>6. La méthode du commentaire composé III. Son application (Molière, <i>Dom Juan</i>).</li><li>7. La méthode du commentaire composé IV. Son application (Molière, <i>Tartuffe</i>).</li><li>8. L'établissement de la fiche pédagogique II. L'application sur l'étude d'une scène des <i>Fausse confidences</i> ou du <i>Jeu de l'amour et du hasard</i> de Marivaux. Faire préparer aux élèves de la classe terminale du lycée bilingue français le commentaire composé de la dernière pièce.</li><li>9. L'Établissement d'une fiche pédagogique III. L'application sur l'étude d'une scène de <i>Barbier de Séville</i> ou du <i>Mariage de Figaro</i> de Beaumarchais.</li><li>10. L'établissement de la fiche pédagogique IV. L'application sur l'étude d'une scène d'<i>Hernani</i> ou de <i>Ruy Blas</i> de Victor Hugo.</li><li>11. La méthode de l'explication de texte II. L'Application de la méthode sur deux scènes d'un proverbe d'Alfred de Musset (<i>On ne badine pas avec l'amour</i> ou <i>Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée</i>).</li></ol>				



	<p>12. La méthode du commentaire composé V. L'application de la méthode <i>Lorenzaccio</i> d'Alfred de Musset.</p> <p>13. La méthode du commentaire composé VI. L'application de la méthode sur des scènes choisies du <i>Partage du Midi</i> ou <i>L'Annonce faite à Marie</i> (<i>La jeune fille Violaine</i>) de Paul Claudel.</p> <p>14. La méthode de l'explication de texte III. L'application de la méthode sur <i>Électre</i> de Jean Giroudoux.</p>					
<b>Obvezna literatura</b>	<p>1. Daniel Bergez, <i>L'explication du texte littéraire</i>, Paris, HER, 2000, p.19-77, 187-199.</p> <p>2. Jean-Michel Gouvard, <i>De l'explication de texte au commentaire composé</i>, Paris : Ellipses Éditions Marketing, 2015, 7-16, 21-25, 32, 44-46, 50-52, 57-59, p. 145-178.</p> <p>3. Uz to, odabрати sedam djela francuskog kazališta i na odabranim prizorima istih primijeniti francuske pedagoške metode pristupa književnom tekstu</p>					
<b>Dotatna literatura</b>	<p>I Emmanuèle Blanc, <i>Le commentaire littéraire. Méthode et applications</i>, Paris : Ellipses Éditions Marketing, 2014, p. 6-21.</p> <p>Paul-Olivier Jacopin, <i>Le Commentaire composé. Méthodologie et applications</i>, Paris : Dunod, 1998, p. 12-35, 117-126.</p> <p>Jacques Vassevière et al., <i>Manuel d'analyse des textes</i>, Paris : Armand Colin, 2014, p. 133-160, 160-165, 204-205.</p> <p>II Alix, C. et al, <i>Didactique du français langue étrangère par la pratique théâtrale</i>, Université de Savoie, 2013.</p> <p>Balazard, S., Gentet-Ravasco, E., <i>Faire du théâtre avec ses élèves : techniques théâtrales et expression orale</i>, Hachette éducation, 2011.</p> <p>Cormanski, A., <i>Techniques dramatiques : activités d'expression orale</i>, Hachett FLE, 2005.</p> <p>Payet, A., <i>Activités théâtrales en classe de langue</i>, CLE International, 2010.</p>					
<b>Mrežni izvori</b>	<p>Rječnik CNRTL : <a href="http://www.cnrtl.fr">www.cnrtl.fr</a></p> <p>Portal znanstvenih članaka : <a href="http://www.persee.fr">www.persee.fr</a></p> <p><a href="http://www.cafepedagogique.net/lexpresso/Pages/2015/05/11052015Article635669259484281730.aspx">http://www.cafepedagogique.net/lexpresso/Pages/2015/05/11052015Article635669259484281730.aspx</a></p> <p><a href="http://www.educasources.education.fr/selection-detail-150770.html">http://www.educasources.education.fr/selection-detail-150770.html</a></p> <p><a href="http://www.franparler-oif.org/images/stories/dossiers/theatre.htm">http://www.franparler-oif.org/images/stories/dossiers/theatre.htm</a></p> <p><a href="http://www.fle.fr/fr/pages-pro/dossier/2/Theatre-et-FLE">http://www.fle.fr/fr/pages-pro/dossier/2/Theatre-et-FLE</a></p>					
<b>Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)</b>	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit		<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
<b>Način formiranja završne ocjene (%)</b>	30% pripreme za nastavu i održano izlaganje, 70% usmeni ispit					
<b>Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)</b>	0-49	% nedovoljan (1)				
	50-59	% dovoljan (2)				
	60-79	% dobar (3)				
	80-89	% vrlo dobar (4)				
	90-100	% izvrstan (5)				



<b>Način praćenja kvalitete</b>	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo
<b>Napomena / Ostalo</b>	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- razne oblike prijave kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izričito dopušteno;</li><li>- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.</li></ul> <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <a href="#">Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru</a>.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi. <i>/izbrisati po potrebi/</i></p>